Porównanie tłumaczeń Psalmów 136:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Na własność Izraelowi, swemu słudze,\* Ponieważ Jego łaska trwa wieki![[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Na własność swemu słudze, Izraelowi, Ponieważ Jego łaska trwa na wieki! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | W dziedzictwo Izraelowi, swemu słudze, bo na wieki jego miłosierdzie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | W dziedzictwo Izraelowi, słudze swemu; albowiem na wieki miłosierdzie jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | W dziedzictwo Izraelowi, słudze swemu: bo na wieki miłosierdzie jego! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | jako dziedzictwo słudze swemu, Izraelowi, bo Jego łaska na wieki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | W dziedzictwo Izraelowi, słudze swemu, Albowiem na wieki trwa łaska jego! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | na własność Izraelowi, swojemu słudze, bo Jego łaska trwa na wieki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W dziedzictwo słudze swemu, Izraelowi, bo Jego łaska na wieki! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | jako dziedzictwo słudze swojemu, Izraelowi, bo na wieki Jego łaskawość. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Na dziedzictwo Swojemu słudze Israelowi; bowiem na wieki Jego łaska. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | w dziedzictwo Izraelowi, swemu słudze: bo jego lojalna życzliwość trwa po czas niezmierzony; |

1. 1) słudze MT: ludowi 4QPs n, zob. <x>230 135:12</x>. [↑](#footnote-ref-2)